

Deutsch-französisches Festival
für **Strassenkunst, Zirkus und Musik**

Festival franco-allemand
des arts de la rue, du cirque et de la musique

PASSAGES



19 - 21 juin 2026

Wissembourg • Schweigen-Rechtenbach

Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union

Eurodistrict
PAMINA

La Région
Grand Est



Renseignements
03 88 94 11 13
na@wissembourg.fr
ville-wissembourg.eu

Grande Région | Großregion

Festival PasSages

19 – 21 juin 2026 | Wissembourg

Un nouveau festival transfrontalier au cœur de la ville

Du 19 au 21 juin 2026, Wissembourg accueille la première édition de PasSages, un festival gratuit dédié aux arts de la rue, au cirque contemporain et à la musique.

Pensé comme un véritable parcours artistique à ciel ouvert, PasSages transforme le centre historique en une scène vivante où le public est invité à déambuler librement, à la rencontre des artistes.

Un événement populaire, accessible et exigeant

Héritier de l'Outre Festival, PasSages conserve ses valeurs fondatrices – gratuité, convivialité, ouverture à tous – tout en proposant une forme renouvelée, en phase avec les attentes actuelles. La programmation mêle compagnies reconnues et artistes émergents, dans une approche pluridisciplinaire accessible à tous les publics.

Une dimension franco-allemande affirmée


Situé à la frontière, le festival développe une forte dimension transfrontalière avec la participation d'artistes français et allemands et un partenariat avec la commune de Schweigen-Rechtenbach.


Une ville transformée en scène


Rues, places et espaces patrimoniaux deviennent, le temps d'un week-end, des lieux de création et de rencontre. Cirque, fanfares, performances et concerts rythmeront la ville dans une ambiance festive et familiale.

Un festival participatif

PasSages propose également des actions de médiation et des dispositifs participatifs impliquant habitants, enfants et familles, renforçant son ancrage local et son esprit collectif. Informations pratiques

 Wissembourg (centre historique) / Schweigen Rechtenbach (Weinthor)

 17 19 – 21 juin 2026

 Entrée libre – tout public

Contact presse :

Maryline Eisele - m.eisele@wissembourg.fr

Festival PasSages **19.–21. Juni 2026**

Ein neues grenzüberschreitendes Festival im Herzen der Stadt

Vom 19. bis 21. Juni 2026 findet in Wissembourg die erste Ausgabe von PasSages statt – ein kostenloses Festival für Straßenkunst, zeitgenössischen Zirkus und Musik.

Als künstlerischer Parcours unter freiem Himmel konzipiert, verwandelt PasSages die historische Innenstadt in eine lebendige Bühne, auf der das Publikum frei flanieren und Künstlerinnen und Künstler entdecken kann.

Ein populäres, zugängliches und anspruchsvolles Ereignis

Als Nachfolger des Outre Festivals bewahrt PasSages dessen grundlegende Werte – Kostenfreiheit, Geselligkeit und Offenheit für alle – und entwickelt sie in einer neuen Form weiter, die den heutigen Erwartungen entspricht.

Das Programm vereint renommierte Kompanien und aufstrebende Künstlerinnen und Künstler in einem interdisziplinären Ansatz, der für alle zugänglich ist.

Eine ausgeprägte deutsch-französische Dimension

In unmittelbarer Grenzlage entwickelt das Festival eine starke grenzüberschreitende Ausrichtung mit der Beteiligung französischer und deutscher Künstlerinnen und Künstler sowie einer Partnerschaft mit der Gemeinde Schweigen-Rechtenbach.


Eine Stadt als Bühne


Straßen, Plätze und historische Orte werden für ein Wochenende zu Orten der Begegnung und künstlerischen Ausdrucks. Zirkus, Fanfaren, Performances und Konzerte prägen eine festliche und familienfreundliche Atmosphäre.


Ein partizipatives Festival

PasSages bietet zudem Vermittlungsangebote und partizipative Formate, die Einwohnerinnen und Einwohner, Kinder und Familien aktiv einbeziehen und so die lokale Verankerung und den gemeinschaftlichen Geist des Festivals stärken.

Praktische Informationen

 Wissembourg (historisches Zentrum) / Schweigen-Rechtenbach (Weintor)

 19.–21. Juni 2026

 Eintritt frei – für alle

Pressekontakt

Maryline Eisele

m.eisele@wissembourg.fr

PasSages est un festival gratuit des arts de la rue, du cirque et de la musique qui transforme, le temps d'un week-end, le centre historique de Wissembourg en un vaste parcours artistique à ciel ouvert.

Héritier de l'Outre Festival, il en conserve les valeurs fondatrices – gratuité, convivialité, accessibilité et exigence artistique – tout en proposant une forme renouvelée, en phase avec les pratiques culturelles contemporaines.

Pensé comme un événement d'ouverture de la saison estivale, PasSages ambitionne de devenir un rendez-vous incontournable, fédérateur pour les habitants, les visiteurs et les publics transfrontaliers.

PasSages vise à :

- renforcer l'attractivité du territoire
- développer un événement structurant
- valoriser le patrimoine
- affirmer une identité culturelle contemporaine
- créer un rendez-vous durable et fédérateur

PasSages ist ein kostenloses Festival für Straßenkunst, zeitgenössischen Zirkus und Musik, das für ein Wochenende das historische Zentrum von Wissembourg in einen großen künstlerischen Parcours unter freiem Himmel verwandelt.

Als Nachfolger des Outre Festivals bewahrt es dessen grundlegende Werte – Kostenfreiheit, Geselligkeit, Zugänglichkeit und künstlerischen Anspruch – und entwickelt sie zugleich in einer erneuerten Form weiter, die den heutigen kulturellen Praktiken entspricht.

Als Auftaktveranstaltung der Sommersaison konzipiert, hat PasSages das Ziel, sich als unverzichtbares, verbindendes Ereignis zu etablieren – für Einwohnerinnen und Einwohner, Besucherinnen und Besucher sowie ein grenzüberschreitendes Publikum.

PasSages verfolgt folgende Ziele:

- die Attraktivität des Territoriums zu stärken
- ein strukturbildendes Kulturereignis zu entwickeln
- das kulturelle Erbe zu valorisieren
- eine zeitgenössische kulturelle Identität zu behaupten
- ein nachhaltiges und verbindendes Ereignis zu schaffen



Un festival en mouvement / Ein Festival in Bewegung

version française

PasSages n'est pas un festival de lieu, mais un festival-parcours. Le public est invité à déambuler librement dans la ville, à découvrir des propositions artistiques au fil des rues, places et espaces patrimoniaux.

Le projet repose sur une idée centrale : **le passage**

- passage entre France et Allemagne
- passage entre patrimoine et création contemporaine
- passage entre disciplines artistiques
- passage entre spectateur et acteur
- passage entre l'ancien festival et une nouvelle forme

Deutsche Fassung

PasSages ist kein Festival an einem einzigen Ort, sondern ein Festival-Parcours.

Das Publikum ist eingeladen, frei durch die Stadt zu flanieren und künstlerische Angebote entlang von Straßen, Plätzen und historischen Orten zu entdecken.

Das Projekt basiert auf einer zentralen Idee: **dem „Passage“**:

- Übergang zwischen Frankreich und Deutschland
- Übergang zwischen Kulturerbe und zeitgenössischer Kunst
- Übergang zwischen künstlerischen Disziplinen
- Übergang vom Zuschauer zum Mitwirkenden
- Übergang vom früheren Festival zu einer neuen Form



Le centre historique de Wissembourg et les Weinthor de Schweigen Rechtenbach deviennent une scène à ciel ouvert où se croisent artistes et publics.

Le festival :

- réinvestit l'espace public comme lieu de création
- valorise le patrimoine architectural
- favorise les rencontres spontanées
- encourage une appropriation collective et festive de la ville

Le public construit son propre parcours, librement, sans contrainte.

Das historische Zentrum von Wissembourg sowie das Weintor in Schweigen-Rechtenbach werden zu einer offenen Bühne, auf der sich Künstlerinnen und Künstler und Publikum begegnen.

Das Festival:

- belebt den öffentlichen Raum als Ort künstlerischer Gestaltung neu
- wertschätzt das architektonische Erbe
- fördert spontane Begegnungen
- lädt zu einer gemeinschaftlichen und festlichen Aneignung der Stadt ein

Das Publikum gestaltet seinen eigenen Parcours – frei und ohne Einschränkungen.



Gratuité et accessibilité

L'accès libre est un principe fondamental, garantissant une culture ouverte à tous.

Convivialité et partage

Le festival est conçu comme un moment de rencontre entre artistes, habitants et visiteurs.

Exigence artistique

PasSages associe compagnies reconnues et artistes émergents, dans une programmation exigeante et accessible.

Kostenfreiheit und Zugänglichkeit

Der freie Zugang ist ein grundlegendes Prinzip und garantiert eine Kultur, die allen offensteht.

Geselligkeit und Austausch

Das Festival ist als ein Moment der Begegnung zwischen Künstlerinnen und Künstlern, Einwohnerinnen und Einwohnern sowie Besucherinnen und Besuchern konzipiert.

Künstlerischer Anspruch

PasSages vereint renommierte Kompanien und aufstrebende Künstlerinnen und Künstler in einem Programm, das zugleich anspruchsvoll und zugänglich ist.



Le festival propose une diversité de formes :

- cirque contemporain
- arts de la rue
- musique et fanfares
- performances visuelles

Les spectacles sont pensés pour l'espace public :

- formats courts et mobiles
- proximité avec le public
- interaction directe

Une attention particulière est portée aux familles et aux publics intergénérationnels.

Das Festival bietet eine Vielfalt an Ausdrucksformen:

- zeitgenössischer Zirkus
- Straßenkunst
- Musik und Blaskapellen
- visuelle Performances

Die Aufführungen sind für den öffentlichen Raum konzipiert:

- kurze und mobile Formate
- Nähe zum Publikum
- direkte Interaktion
-

Besonderes Augenmerk gilt Familien und generationenübergreifenden Besuchergruppen.



LES SPECTACLES / AUFFÜHRUNGEN

19/06 - 19:00 – Schweigen

20/06 - 15:15 – Quai Anselmann

BAL(LES) - CIE ZALATAÏ

FR - Bal(les) nait de la rencontre de deux artistes. Une, plutôt acrobate et l'autre, clairement jongleur... deux personnages qui jouent, se taquent et se cherchent à travers leurs langages respectifs. Bal(les) est un spectacle poétique et touchant, tout en finesse!

DE - Bal(les) entsteht aus der Begegnung zweier Künstler: die eine eher Akrobatin, der andere eindeutig Jongleur. Zwei Figuren, die spielen, sich necken und durch ihre jeweiligen Ausdrucksformen zueinanderfinden. Ein poetisches und berührendes Stück voller Feinheit.



19/06 - 10:00 - Parc du Musée

20/06 - 14:00 - Place du Saumon

AMAZING KATHLEEN – CIE CIRCRODINI

FR - Dans cette production en plein air, Kathleen nous fait remonter le temps jusqu'au « cirque d'antan ». Elle redonne vie à des techniques de handstand oubliées avec force, élégance et une touche ludique. The Amazing Kathleen rend hommage au cirque traditionnel, vu à travers le regard des femmes et des mères. Elle montre à la fois la puissance et la vulnérabilité de l'être humain.

DE - In dieser Open-Air-Produktion nimmt Kathleen uns mit auf eine Reise in die Vergangenheit, zurück zum „Zirkus von einst“. Mit Kraft, Eleganz und einem spielerischen Touch lässt sie vergessene Handstand-Techniken wieder aufleben. The Amazing Kathleen ist eine Hommage an den traditionellen Zirkus – aus der Perspektive von Frauen und Müttern.



19/06 - 20:00 – Schweigen

20/06 - 16:45 – Rues de Wissembourg

Festa Colletta – Cie Balltazhar

FR- Les trois agriculteurs, Don Simon, Giacomo et Domingos, sont ravis de leur récolte et sont heureux de partager leur abondance avec leur public de manière traditionnelle. Autour de leur vélo-cargo équipé d'une scène et d'une sonorisation, ils présentent leur spectacle plein de jonglerie, d'acrobatie, de danse, de musique et de vitamines.

DE - Die drei Landwirte Don Simon, Giacomo und Domingos freuen sich über ihre Ernte und teilen ihren Überfluss auf traditionelle Weise mit dem Publikum. Rund um ihr Lastenfahrrad mit Bühne und Soundanlage präsentieren sie eine Show voller Jonglage, Akrobatik, Tanz, Musik und Energie.



20/06 - 17:45, 21/06 - 16:00 – Place de la République

LEAGUE OF LEGEND - CIE 15 FEET 6

Dans 'League & Legend', la compagnie 15Feet6 descend sur le terrain ! Armés de perches de saut et de rubans adhésifs, ils pulvérisent un par un chaque record sur le chemin de la victoire. Peu importe de quel sport il s'agit, seul le spectacle compte. Allez 15ft6!

In „League & Legend“ betritt die Compagnie 15Feet6 das Spielfeld! Mit Stäben und Klebeband brechen sie einen Rekord nach dem anderen. Egal um welche Sportart es geht – einzig die Show zählt. Auf geht's 15ft6!



Samedi 20 juin à 19h et 22h30 – Chartenturm

OUT OF THE BLUE - DANSE AÉRIENNE / LUFTTANZ

Out of the Blue est une traversée entre deux mondes, où se mêlent espoir, liberté et vertige de l'inconnu. Un moment suspendu, à la frontière du réel et de l'imaginaire.

Out of the Blue ist eine Reise zwischen zwei Welten, in der Hoffnung, Freiheit und die Faszination des Unbekannten verschmelzen.

Ein schwebender Moment an der Grenze zwischen Realität und Fantasie.



20/06 - 19:15, 21/06 - 14:30 - Parc du Musée

BRANLE BAS DE COMBAT – LE NOUVEAU CIRQUE D'AVANT

Un magnifique rideau en velours rouge et des abat-jours flottants : Paul et Marcel sont arrivés ! Sur la place du village, les gradins sont montés et Dalida a sorti sa plus belle robe. Le chapiteau à ciel ouvert est prêt à accueillir un spectacle à l'odeur de la piste d'hier... et quand tout ne se passe pas comme prévu, la magie du cirque ravive les sourires et recolle les catastrophes !"

Ein roter Samtvorhang, schwebende Lampenschirme – Paul und Marcel sind da! Der Dorfplatz wird zur Manege unter freiem Himmel. Wenn nicht alles nach Plan läuft, lässt die Magie des Zirkus die Katastrophen verschwinden und zaubert wieder ein Lächeln.



21/06 - 14:00 – Parc du Musée

GAB OF 42 - CHRIS ET IRIS

Deux corps dissemblables dialoguent à travers l'acrobatie : 42 cm et 42 kg les séparent. Une différence qui devient force. Entre prouesses physiques et humour subtil, Chris et Iris livrent un spectacle sensible, drôle et poétique.

Zwei unterschiedliche Körper treten in einen akrobatischen Dialog: 42 cm und 42 kg trennen sie. Ein Unterschied, der zur Stärke wird. Zwischen körperlichen Höchstleistungen und feinem Humor entsteht ein sensibles und poetisches Stück.



21/06 - 16:45 – rues de Wissembourg

STREET SOUL TRAIN - FUNK LIVE ET DANSE HIP HOP

À bord de leur Funky Car, décor mobile et sonorisé, les artistes embarquent le public dans un voyage au cœur du groove. La rue devient dancefloor : un spectacle festif et engagé où la joie se transforme en force collective.

In ihrem „Funky Car“, einer mobilen Bühne mit Sound, nehmen die Künstler das Publikum mit auf eine Reise in den Groove. Die Straße wird zur Tanzfläche – ein festliches und mitreißendes Erlebnis.



LES CONCERTS / KONZERT

20/06 - 20:30 – Parc du Musée

FANFARE ÉLECTRO - TECHNOBRASS

Ce septet hors du commun venu tout droit de Rio de Janeiro mélange la chaleur des cuivres à la puissance des beats répétitifs. Avec ses compositions originales, hypnotiques et contagieuses, TechnoBrass réveille nos instincts et nous conduit inexorablement vers un culte aussi exaltant qu'insoupçonné.

Dieses außergewöhnliche Septett aus Rio de Janeiro verbindet warme Bläserklänge mit treibenden Beats. Hypnotisch und mitreißend!



20/06 - 22:45 – Parc du Musée

SET DJ - MOSS VELVETA

Compositeur à l'approche libre et instinctive, Moss Velveta développe une musique immersive et émotionnelle. Influencé par Gesaffelstein, Massive Attack, Justice ou Lorn, il a notamment collaboré avec Chanel, Dior ou Louis Vuitton, et co-produit un single certifié platine avec le rappeur Lorenzo.

Ein Komponist mit freiem, intuitivem Ansatz, der immersive und emotionale Klangwelten erschafft.



20/06 - 14:45, 16:15, 18:30 – rues de Wissembourg

FANFARE - FUNKY MANNALAS

Les Funky Mannalas forment un brass band de poche qui vous transporte dans l'univers de la pop culture des années 80 et 90 revisité à la sauce jazz, funk, reggae...

Ein kleines Brassband-Ensemble, das Popkultur der 80er und 90er mit Jazz, Funk und Reggae neu interpretiert.



19/06 - 21:00 – Schweigen Rechtenbach

FANFARE - PINTO

PINTO c'est la musique à l'étage brut. Une musique libre et live, entre jazz, standards révolutionnaires sud-américains, compositions personnelles, harangues engagées contre le marketing et improvisations plus ou moins déambulatoires. PINTO, c'est la réunion de l'Orient et de l'Accident.

Freie, lebendige Musik zwischen Jazz, südamerikanischen Revolutionsliedern und Improvisation.



19/06 - 18:00, 19:40 – Schweigen

21/06 - 14:20, 15:30 – Parc du Musée, rues

FANFARE DE L'ECOLE DES ARTS - FAMILIE VON STROSS

Jeune formation réunie autour d'un objectif singulier : être prête pour le jubilé de la matriarche Liselotte von Stross en 2037. En attendant, ils sillonnent rues et places lors de « répétitions publiques » joyeuses, partageant leur musique avec le public. Leur répertoire, inspiré des voyages familiaux de l'Ukraine à la Macédoine, mêle airs populaires et rythmes festifs.

Eine junge Formation mit einem ungewöhnlichen Ziel: bereit sein für das Jubiläum der Matriarchin Liselotte von Stross im Jahr 2037. Bis dahin treten sie bei „öffentlichen Proben“ auf Straßen und Plätzen auf und teilen ihre Musik mit dem Publikum.



LES ANIMATIONS / ANIMATION

Sur la piste des héros / Auf den Spuren der Helden

FR : Et si les super-héros existaient vraiment ? Ici, pas besoin de superpouvoirs fictifs : artistes, musiciens et spectateurs transforment la ville en terrain d'exploits, de poésie et de rencontres. Pendant deux jours, chacun est invité à révéler son pouvoir : celui de créer, de jouer, de vibrer... ensemble.

DE : Was wäre, wenn es Superhelden wirklich gäbe? Hier braucht es keine Superkräfte: Künstler, Musiker und Besucher verwandeln die Stadt in einen Ort voller Poesie und Begegnungen. Zwei Tage lang ist jeder eingeladen, seine eigene Kraft zu entdecken – die Kraft zu gestalten, zu spielen und gemeinsam zu erleben.

Sur la piste des héros – fresque participative / Mitmach-Fresko – Auf den Spuren der Helden

FR : Avec Juliette Boulard, Amélie Dufour et Camille Tisserand – Pour tous les âges

Tout au long de la rue du Marché aux Poissons, les participants créent des silhouettes grandeur nature à la craie, en pose de super-héros, enrichies d'objets insolites et humoristiques.

DE : Mit Juliette Boulard, Amélie Dufour und Camille Tisserand – Für alle Altersgruppen

In der Fischmarktstraße gestalten Teilnehmende lebensgroße Superhelden-Silhouetten aus Kreide, ergänzt durch humorvolle und überraschende Accessoires.

- **Histoire de mon héros – atelier illustration et écriture / Mein Held – Illustrations- und Schreibworkshop**

FR : Avec l'illustratrice Charlotte Bresler – Pour tous les âges (dimanche 14h–17h)

Les enfants inventent une histoire ou un petit livre autour d'un héros tiré au sort.

DE : Mit der Illustratorin Charlotte Bresler – Für alle Altersgruppen (Sonntag 14–17 Uhr)

Kinder erfinden eine Geschichte oder ein kleines Buch rund um ihren ausgelosten Helden.

- **Jeux en bois – Brett'Zel / Holzspiele – Brett'Zel**

FR : Jeux à découvrir en famille pour partager des moments ludiques.

DE : Spiele für die ganze Familie – gemeinsam Spaß haben.

- **Atelier maquillage – Deviens un super-héros ! / Kinderschminken – Werde ein Superheld!**

FR : Transforme-toi en héros grâce au maquillage éphémère (Scouts de Wissembourg).

DE : Verwandle dich mit Schminke in deinen Lieblingshelden (Scouts Wissembourg).

- **Viens jouer ! – Ludothèque Arc-en-ciel / Komm spielen! – Spielothek Arc-en-ciel**

FR : Jeux autour du cirque pour petits et grands.

DE : Zirkusspiele für Groß und Klein.



- **Les bulles de Sébastien / Die Seifenblasen von Sébastien**

FR : Un univers poétique et interactif autour des bulles.

DE : Eine poetische und interaktive Welt voller Seifenblasen.



- **Arbres à livres et coin lecture / Bücherbäume und Lesecke**

FR : Un espace pour se détendre et découvrir de nouvelles lectures.

DE : Ein Ort zum Entspannen und Schmökern.

- **Ateliers de la médiathèque / Workshops der Mediathek**

FR : Samedi & dimanche à 15h – dès 6 ans (inscription)

Samedi : crée tes accessoires de super-héros

Dimanche : fabrique un mobile acrobatique

DE : Samstag & Sonntag um 15 Uhr – ab 6 Jahren (Anmeldung)

Samstag: Gestalte deine Superhelden-Accessoires

Sonntag: Bastle ein akrobatisches Mobile



- **Atelier cirque franco-allemand / Deutsch-französischer Zirkusworkshop**

FR : Dimanche 21 juin à 13h30 – Parc du musée – dès 6 ans

Initiation aux arts du cirque avec Leïla Koeckenberger (Cie LaMule Cirque).

DE : Sonntag, 21. Juni um 13:30 Uhr – Museumspark – ab 6 Jahren

Einführung in die Zirkuskunst mit Leïla Koeckenberger (Cie LaMule Cirque).



- **Librairie / Buchstand**

FR : Présence de la librairie À livre ouvert et des éditions Baguette et Marmelade

DE : Mit der Buchhandlung À livre ouvert und dem Verlag Baguette et Marmelade

- **Conférence / Konferenz – Renc'Art : Les coulisses du cirque 21/06/2026 – 17:00**

FR : Rencontre avec Roland Gutleben pour découvrir les coulisses du cirque à travers son regard passionné.

DE : Begegnung mit Roland Gutleben und Einblick hinter die Kulissen des Zirkus aus seiner leidenschaftlichen Perspektive.



Les actions de médiation /

Vermittlungsmaßnahmen

La démarche de médiation du festival PasSages repose sur des projets participatifs plaçant les habitants au cœur du processus artistique.

Deux actions structurantes – **Piste sans Frontières et le Groupe d'Interventions Acrobatiques (GIA)** – illustrent cette volonté de favoriser la rencontre entre artistes professionnels, amateurs et publics, dans une dynamique transfrontalière et inclusive.

Piste sans Frontières réunit des élèves de Wissembourg et de Bad Bergzabern autour d'ateliers circassiens menés par la compagnie LaMule Cirque. Ce projet développe la coopération, l'ouverture interculturelle et donne lieu à des restitutions publiques et une exposition, prolongeant l'expérience auprès des publics.

Le GIA rassemble quant à lui des participants amateurs autour de la pratique des portés acrobatiques. Encadrés par des artistes professionnels, ils développent confiance, créativité et esprit collectif, avant d'intervenir dans l'espace public pendant le festival à travers des performances accessibles.

Enfin, **les ensembles de l'École des Arts de Wissembourg** participent pleinement à la programmation avec des concerts et la création d'une fanfare de rue transfrontalière, **Famille von Stross**. Cette implication renforce l'ancrage local et l'esprit participatif du festival, en croisant pratiques d'amateurs et de professionnels.

Die Vermittlungsstrategie des Festivals PasSages basiert auf partizipativen Projekten, die die Bewohnerinnen und Bewohner in den Mittelpunkt des künstlerischen Prozesses stellen.

Zwei zentrale Maßnahmen – **Piste sans Frontières und die Groupe d'Interventions Acrobatiques (GIA)** – verdeutlichen diesen Anspruch, Begegnungen zwischen professionellen Künstlerinnen und Künstlern, Amateuren und Publikum zu fördern, und dies in einer grenzüberschreitenden und inklusiven Dynamik.

Piste sans Frontières bringt Schülerinnen und Schüler aus Wissembourg und Bad Bergzabern in Zirkusworkshops zusammen, die von der Compagnie LaMule Cirque geleitet werden. Das Projekt stärkt Kooperation und interkulturelle Offenheit und mündet in öffentliche Präsentationen sowie eine Ausstellung, die das Erlebnis für das Publikum erweitert.

Die **GIA** vereint hingegen Amateurliebende rund um die Praxis akrobatischer Hebefiguren. Unter Anleitung professioneller Künstlerinnen und Künstler entwickeln sie Vertrauen, Kreativität und Teamgeist, bevor sie während des Festivals mit zugänglichen Performances im öffentlichen Raum auftreten.

Schließlich beteiligen sich die **Ensembles der École des Arts de Wissembourg** aktiv an der Programmgestaltung, unter anderem mit Konzerten und der eigens geschaffenen grenzüberschreitenden Straßenfanfare **Famille von Stross**. Dieses Engagement stärkt die lokale Verankerung und den partizipativen Charakter des Festivals, indem es Amateur- und Profipraxis miteinander verbindet.

Le festival PasSages intègre dès sa conception une démarche éco-responsable globale. Implanté en centre-ville piéton, il favorise les mobilités douces, la mutualisation des déplacements et une coopération transfrontalière de proximité afin de limiter son empreinte carbone.

Les consommations énergétiques sont maîtrisées grâce à une programmation en journée, l'usage de matériel LED et la mutualisation technique.

Le festival privilégie également **l'économie circulaire** avec des scénographies légères, la réutilisation de matériel, la réduction du papier et une gestion des déchets intégrée au dispositif Wiss'En'Vert.

L'alimentation s'appuie sur des prestataires locaux, des contenants réutilisables et une limitation du gaspillage.

Enfin, PasSages développe **une dimension pédagogique et participative, sensibilisant publics et participants aux pratiques responsables.**

Un suivi environnemental et une évaluation post-événement permettent d'inscrire le festival dans une dynamique d'amélioration continue, en cohérence avec les objectifs territoriaux de durabilité.

Das Festival PasSages verfolgt von Anfang an einen ganzheitlichen umweltbewussten Ansatz. Im autofreien Stadtzentrum angesiedelt, fördert es sanfte Mobilität, die Bündelung von Fahrten sowie eine grenznahe Zusammenarbeit, um seinen CO₂-Fußabdruck zu reduzieren.

Der Energieverbrauch wird durch ein Tagesprogramm, den Einsatz von LED-Technik und die gemeinsame Nutzung technischer Ressourcen begrenzt.

Das Festival setzt zudem auf Kreislaufwirtschaft mit leichten Bühnenbildern, der Wiederverwendung von Material, einer Reduzierung von Papier sowie einem Abfallmanagement im Rahmen des Programms Wiss'En'Vert.

Auch im Bereich Verpflegung wird auf lokale Anbieter, Mehrwegbehälter und die Vermeidung von Lebensmittelverschwendung geachtet.

Schließlich entwickelt PasSages eine pädagogische und partizipative Dimension, indem es Besucher und Mitwirkende für nachhaltige Praktiken sensibilisiert.

Ein Umweltmonitoring sowie eine Auswertung nach der Veranstaltung ermöglichen es, das Festival in einer kontinuierlichen Verbesserungsdynamik weiterzuentwickeln – im Einklang mit den regionalen Nachhaltigkeitszielen.

